

Преюдициално запитване, отправено от Vestre Landsret (Дания) на 14 ноември 2011 г. — Agroferm A/S/ Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

(Дело C-568/11)

(2012/C 25/67)

Език на производството: датски

Запитваща юрисдикция

Vestre Landsret

Страни в главното производство

Жалбоподател: Agroferm A/S

Ответник: Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

Преюдициални въпроси

1. В коя позиция — 2309, 2922 или 3824 от Комбинираната номенклатура, във версията ѝ съгласно приложение I към Регламент (ЕО) № 1719/2005⁽¹⁾ на Комисията от 27 октомври 2005 година за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, попада продукт, който е произведен от захар, ферментирала с помощта на бактерията *Corynebacterium glutamicum*, и който — както с повече подробности е посочено в приложение 1 към акта за преюдициално запитване — се състои от 65 % лизинов сулфат, към който се добавят примеси от производствения процес (непроменени суровини, използвани в производствения процес реактиви и вторични продукти)?

От значение в тази връзка ли е дали примесите са нарочно запазени с цел продуктът да се направи особено подходящ или да се подобри неговата годност за производството на храни за животни, или дали примесите са били запазени защото не е необходимо или целесъобразно тяхното отстраняване? Какви насоки следва да се използват за преценката на този въпрос във всеки конкретен случай?

От значение за отговора на въпроса ли е обстоятелството, че е възможно производството на други продукти, съдържащи лизин, включително „чист“ лизин (> 98 %) и лизин HCl, които имат по-високо съдържание на лизин от описания по-горе продукт лизинов сулфат, както и от значение ли е в тази връзка обстоятелството, че количеството лизинов сулфат и други примеси в описания по-горе продукт лизинов сулфат отговаря на съдържашото се в продуктите лизинов сулфат на други производители? Какви насоки следва да се използват за преценката на този въпрос във всеки конкретен случай?

2. Ако се приеме, че в съответствие с принципа на законосъобразност производството не е попадало в рамките на схемата за възстановявания, в нарушение на правото на Европейския съюз ли биха били действията на националните власти,

които съгласно националните принципи на правна сигурност и защита на оправданите правни очаквания се въздържат в случай като настоящия да поискат възстановяване на сумите на възстановяванията, приети добросъвестно от производителя?

3. Ако се приеме, че в съответствие с принципа на законосъобразност производството не е попадало в рамките на схемата за възстановявания, в нарушение на правото на Европейския съюз ли биха били действията на националните власти, които съгласно националните принципи на правна сигурност и защита на оправданите правни очаквания спазват в случай като настоящия поетите задължения (сертификати за възстановявания), които са били предмет на времеви ограничения и които са приети добросъвестно от производителя?

⁽¹⁾ ОВ L 286, стр. 1.

Преюдициално запитване, отправено от Tribunalul Comercial Cluj (Румъния) на 14 ноември 2011 г. — SC Volksbank România SA/Andreia Câmpan и Ioan Dan Câmpan

(Дело C-571/11)

(2012/C 25/68)

Език на производството: румънски

Запитваща юрисдикция

Tribunalul Comercial Cluj

Страни в главното производство

Жалбоподател: SC Volksbank România SA

Ответник: Andreia Câmpan и Ioan Dan Câmpan

Преюдициални въпроси

Като се има пред вид, че в съответствие с член 4, параграф 2 от Директива 93/13/ЕИО⁽¹⁾, преценката за неравноправния характер на клаузите не се свързва нито с основния предмет на споразумението, нито със съответствието между цената и възнаграждението, от една страна, и доставените стоки или предоставените услуги, от друга страна, при условие че тези клаузи са изразени на ясен и разбираем език;

и

като се има пред вид обстоятелството, че съгласно член 2, параграф 1, буква а) от Директива 2008/48/ЕО⁽²⁾, дефиницията, дадена в член 3, параграф 1, буква ж) от Директива 2008/48/ЕО на понятието „обща разходи по кредита за потребителя“ включва всички комисиони, които потребителят следва да заплати във връзка с кредитното споразумение, е неприложима при определяне на предмета на гарантирано с ипотека кредитно споразумение;